
ICANN74 | Foro de Políticas – Redacción del comunicado del GAC (1 de 6)
Miércoles, 15 de junio de 2022 – 13:15 a 14:30 AMS

MANAL ISMAIL:

Bienvenidos a todos nuevamente. Bienvenidos nuevamente a la sala del GAC y a la sala de Zoom. Es la primera sesión de redacción del comunicado. Está programada para 75 minutos. Espero que, como estuvimos hablando ayer, hayan tenido la posibilidad de verificar el documento de Google donde entre todos elaboramos el comunicado. Gracias desde ya a los colegas que incluyeron texto en este documento en Google.

Antes de comenzar, recibí algunas preguntas que tenían que ver con el comunicado en sí mismo y su estructura. Es por eso que quizá, una vez más, para beneficio de todos los colegas nuevos en el GAC vamos a hacer un poco de historia porque creo que esto va a ser beneficioso para todos.

Anteriormente, el comunicado tenía algunas páginas de narrativa donde la junta directiva tenía dificultades para saber cuál era el asesoramiento y para distinguirlo de lo que era información. Es por eso que generamos una estructura que separa la parte informativa del comunicado con el asesoramiento del GAC, que es lo que dispara lo que marcan los estatutos si la junta directiva no lo sigue. Es por eso que tenemos

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

esta plantilla en el GAC. Si hay alguna idea para mejorar esto obviamente que estamos abiertos a recibir sugerencias e ideas nuevas.

El objetivo final es que podamos ser uniformes en el asesoramiento que le brindamos a la junta directiva. Como dije, históricamente era algo de dos o tres páginas. Después comenzó a crecer y ahora estamos tratando de evitar un comunicado que continúe creciendo. Por eso tratamos de ser concisos, ir directamente al meollo de la cuestión y esto es también para los colegas que van a brindar texto. La idea es que el texto sea breve, que vaya directamente al fondo de la cuestión.

Además, en lo que tiene que ver con la profundidad del documento, notamos que en los últimos comunicados teníamos muchas notas al pie y que la longitud realmente había hecho que fueran demasiadas. Por supuesto que la junta directiva recibe bien toda la información que esté disponible pero también está el riesgo de, en primer lugar, no tener tiempo suficiente, que los enlaces dejen de funcionar con el tiempo y que el comunicado sea más complejo. Como dije durante la reunión de las autoridades del GAC hoy, pensamos que deberíamos mantener las notas al pie al mínimo posible, las que realmente sean necesarias. No tenemos que seguir agregando notas al pie para agregar más información.

Estoy tratando de ver qué es lo que anoté. Me olvidé de abrir el correo electrónico. ¿Algo de lo que me olvidara? ¿No? ¿Está bien? Perfecto. ¿Algún comentario sobre el comunicado en sí mismo, su estructura? Como dije, estamos abiertos a recibir sugerencias pero necesitamos ser uniformes, guardar coherencia a lo largo del tiempo. Son cosas que podemos tomar en consideración para la próxima reunión. De lo contrario, podemos o hablar ahora de estas cosas o dejarlo para el intercambio de emails que tenemos entre una reunión y otra.

¿Pueden poner el comunicado en pantalla, por favor? Gracias, Fabien, Benedetta. Bien. Esta es la plantilla del comunicado, como mencioné ayer. Hay algunas partes que son bastante directas. Directamente incorporamos la agenda o información fáctica. Esto lo hace el personal de apoyo. Hay otras partes que sí son redactadas por los responsables de cada tema.

Vamos a hacer entonces una lectura rápida. En primer lugar vamos a repetir cómo es la estructura. Aquí tenemos la parte de introducción, introducción sobre la cantidad de asistentes, etc. Después tenemos las actividades entre las unidades constitutivas y participación en la comunidad. Aquí lo que hacemos es informar sobre las agendas que tratamos en cada una de las reuniones. A veces también hablamos sobre lo que hemos debatido en estas reuniones en la sección de asuntos importantes para el GAC.

También haciendo historia, la reunión bilateral con la junta directiva. En general ponemos nada más que la agenda, al igual que en las otras reuniones bilaterales, pero hubo un pedido de un colega de que deberíamos dar algo más de esencia sobre las deliberaciones y no solamente la agenda o el temario. Es por eso que lo que hacemos es adjuntar las transcripciones de esa reunión específica, la reunión bilateral con la junta directiva. Esto agrega volumen pero va como adjunto.

Después tenemos los asuntos internos. Aquí informamos sobre la membresía, cualquier cambio en las autoridades, etc. También recibimos los informes de los grupos de trabajo. Veo que ya hemos recibido del grupo de trabajo de principios operativos y nos falta todavía recibir el de seguridad pública y derechos humanos.

En lo que hace a la sección de asuntos importantes para el GAC nos falta el del SSAD light. Tenemos para las rondas posteriores de los nuevos gTLD. También recibimos texto para el EPDP sobre los mecanismos correctivos para la protección de derechos de las OIG. Todavía no recibimos nada sobre exactitud. Recibimos texto de Japón sobre el uso indebido del DNS pero estamos esperando también texto de los responsables de este tema. Espero que pueda haber una buena integración y fusión como para recibir el texto final, para que en breve lo puedan analizar todos los miembros del GAC.

Después tenemos UDRP e indicaciones geográficas. Como se habló ayer, también recibimos la propuesta de Italia, de Domenico. En lo que hace a los fondos de las subastas, dice: El GAC reconoce el correo electrónico que fue circulado a todo el GAC sobre la resolución de la junta directiva respecto de los fondos de las subastas. Estos son fondos que provinieron de la subasta de la primera ronda de nuevos gTLD. Veo aquí, en el asesoramiento consensuado del GAC, esto tiene que ver con exactitud. ¿Tenemos algún otro texto? Bueno, nada por ahora. En lo que es seguimiento sobre el asesoramiento anterior... Perdón, Estados Unidos, adelante.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias, señora Presidenta. Pido disculpas por haber llegado tarde. Estados Unidos y la Comisión están trabajando en conjunto para redactar texto sobre exactitud para la sección de asuntos importantes.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Estados Unidos. Tomamos nota. Gracias también a la Comisión Europea. Cuando hablamos sobre el asesoramiento anterior, veo que Nigel insertó texto sobre uso indebido del DNS. Nigel, ¿algo específico a lo que tengamos que hacer algún seguimiento?

REINO UNIDO: Gracias, Manal. Buenas tardes. Creo que lo puse porque pensé que todos tenemos que considerar, dependiendo del texto que evaluemos en asuntos importantes y en ese sentido quizá queramos hacer algún seguimiento sobre el asesoramiento que el GAC brindó previamente. Creo que esta es una decisión para tomar en el futuro. Creo que esto es para nada más guardar un espacio para darle cierta consideración a nuestras deliberaciones.

MANAL ISMAIL: Gracias, Nigel. Tomo nota de eso entonces. La última tiene que ver con la reunión posterior. ¿Podemos volver hacia arriba de la página para que empiece a leer el texto? Voy a hacer una pausa después de cada apartado o sección para que me digan si hay algún comentario. Un poco más abajo. Gracias.

En primer lugar, el comunicado de La Haya se elaboró y acordó en una forma híbrida durante el foro de política de la ICANN 74. Algunos participantes estuvieron presentes en La Haya, Países Bajos, y otros de manera remota. El comunicado se distribuyó al GAC inmediatamente después del fin de la reunión a fin de que todos los miembros y observadores del GAC tuvieran la oportunidad de considerarlo antes de su publicación dadas las circunstancias especiales que implica una reunión híbrida. No se

presentaron objeciones durante el plazo acordado antes de su publicación.

Como pueden ver, la última oración está remarcada en amarillo al igual que la fecha porque esto es algo que todavía no sucedió. Una vez que hagamos la distribución y no se reciban objeciones, entonces vamos a sacar este resaltado al igual que el de la fecha.

En la sección de introducción dice: El Comité Asesor Gubernamental de la Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet se reunió en La Haya, Países Bajos, en un entorno híbrido que incluyó la participación remota del 13 al 16 de junio de 2022. La reunión contó con la asistencia de tantos miembros del GAC y tantos observadores.

Una vez más, vamos a insertar aquí la cantidad de miembros del GAC que asistieron después de que el personal de apoyo pueda concluir con el conteo entre quienes estuvieron presentes en persona y quienes estuvieron presentes de manera remota. A veces incluso el número puede ser un poco diferente del que está en el comunicado y el que reciben en las actas de la reunión. Después verificamos todos los números.

La reunión del GAC se llevó a cabo como parte del foro de política de la ICANN 74. Todas las sesiones del grupo de trabajo y plenarias del GAC se realizaron como reuniones abiertas. Vamos a avanzar. No veo ningún pedido de la palabra.

Actividades entre las unidades constitutivas y participación de la comunidad. Primero la reunión con la junta directiva. El GAC se reunió con la junta directiva de la ICANN y deliberaron sobre el SSAD liviano, la exactitud de datos de registración, el marco de interés público global y oportunidades de información futuras del GAC. Esta es la única reunión bilateral que va a llevar como adjunto la transcripción de la reunión.

Después, la reunión con el Comité Asesor At-Large. El GAC se reunió con los miembros de ALAC y debatió los siguientes temas: aceptación universal y nombres de dominio internacionalizados, la cooperación entre GAC, ALAC y At-Large en cuestiones geopolíticas en el ámbito nacional y el progreso sobre el modelo de múltiples partes interesadas.

Reunión con la Organización de Apoyo de Nombres Genéricos, GNSO. El GAC se reunió con miembros del consejo de la GNSO y debatió los siguientes temas: Rondas posteriores de nuevos gTLD, incluso genéricos cerrados y el proceso de orientación de la GNSO; el uso indebido del DNS; la exactitud de los datos de registración; el SSAD liviano y el interés público global.

Bajo el título “Debates intercomunitarios”, los miembros del GAC participaron en las sesiones intercomunitarias pertinentes programadas como parte de la ICANN74. Entre ellas, cómo trabajar juntos para el progreso de las rondas posteriores de los

nuevos gTLD y un seguimiento quinquenal de quién fija las prioridades de la ICANN. Estas son las dos sesiones plenarias que tuvieron lugar el lunes y el martes.

En lo que hace a asuntos internos, primero la membresía. Actualmente tenemos 179 estados miembros del GAC y territorios y 38 organizaciones observadoras. En grupos de trabajo, todavía no hemos recibido texto del grupo de trabajo de seguridad pública y del grupo de trabajo de derechos humanos y derecho internacional.

Podemos pasar entonces directamente al grupo de trabajo de evolución de los principios operativos del GAC. El GAC recibió información sobre las actividades recientes realizadas por el grupo de trabajo GOPE, incluso las pautas para los grupos de trabajo del GAC. Los miembros del GAC avalaron estas pautas para los grupos de trabajo del GAC. Los miembros del grupo de trabajo se van a reunir entre las reuniones presenciales para iniciar la revisión y las deliberaciones sobre los principios operativos del GAC y compartir los desarrollos pertinentes con los miembros del GAC en la ICANN75.

No veo por ahora nada en cuestiones operativas. Tampoco veo ningún pedido de palabra. Como no veo nada, vamos a pasar entonces a los asuntos importantes para el GAC. Creo que podemos aceptar cambios para la parte que acabamos de leer.

En lo que hace a los asuntos importantes para el GAC tenemos el SSAD liviano. Estamos esperando aquí recibir texto. Tenemos las rondas posteriores de los nuevos gTLD que dicen: El GAC debatió las rondas posteriores de los nuevos gTLD y recibió un informe actualizado de la organización de la ICANN sobre el estado actual de la fase de diseño operativo, ODP, vinculada con las recomendaciones de políticas sobre el informe final del proceso de desarrollo de políticas de procedimientos posteriores para los nuevos gTLD de la GNSO en preparación para la próxima ronda de los nuevos gTLD.

Advirtiendo la cantidad creciente de asistentes por primera vez del GAC, los miembros del GAC pusieron énfasis en la importancia de organizar sesiones de capacitación específica por temas y seminarios web adecuados a los miembros del GAC. El GAC reafirmó su intención de participar en el diálogo facilitado futuro entre el GAC y la GNSO propuesto por la junta directiva para explorar una forma mutuamente aceptable de seguir adelante con los genéricos cerrados y alentar la participación del comité asesor At-Large en este trabajo.

El GAC continuará participando y tratando de lograr esta solución mutuamente aceptable relacionada con las solicitudes de genéricos cerrados en la próxima ronda de nuevos gTLD manteniendo lo dicho en el comunicado de Pekín del GAC en cuanto a que el acceso de registro exclusivo debe servir a un

interés público global. Esto está extraído directamente del comunicado de Pekín. Voy a hacer una pausa aquí para ver si hay algún comentario. Sí. Paraguay, por favor.

PARAGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta. Quería hacer una pregunta. ¿Podría retroceder un poco? En caso de que haya un nuevo grupo de trabajo que se agregue entre sesiones, ¿esto sería posible? Gracias.

MANAL ISMAIL: La creación de nuevos grupos de trabajo no está relacionada con nuestras reuniones presenciales. Por lo tanto, esto puede ocurrir entre sesiones. Gracias. Ahora continuamos con el EPDP sobre... Sí, adelante, Países Bajos.

PAÍSES BAJOS: Alisa, de Países Bajos. Una pregunta práctica acerca de una meta de interés público. ¿Se ha definido alguna vez qué es una meta de interés público o estoy haciendo una pregunta sensible?

MANAL ISMAIL: Creo que no hay una definición acordada. El marco de interés público tenía por objetivo guiar u orientar los debates acerca del interés público sin llegar a tener una definición completa. El

marco son más bien preguntas que se pueden plantear para asegurarnos de que estemos realmente sirviendo el interés público o no. Espero están respondiendo a su pregunta. Muy bien. Vi que alguien había levantado la mano. Tracy.

UPU: Tracy Hackshaw. Quisiera saber si la sección que acabamos de ver...

MANAL ISMAIL: Perdón, ¿podría acercarse al micrófono?

UPU: En la sección anterior, el apartado que se leyó... Sé que hubo comentarios acerca de sesiones de capacitación que quizá ya lo hayamos considerado pero no sé si deberíamos ponerlo aquí o en una sección aparte. Me refiero especialmente a las sesiones que tendrán lugar antes de la próxima reunión.

MANAL ISMAIL: ¿Usted propone que agreguemos una oración diciendo que el GAC va a abocarse a la creación de capacidades?

UPU: Sí. No sé si este es el lugar correcto para ponerlo. Quizá hay algún lugar más específico para poner este texto pero creo que hemos hablado acerca de hacer algo al respecto antes de la reunión 75 de la ICANN y de organizar algo también para Kuala Lumpur.

MANAL ISMAIL: Gracias, Tracy. Me parece que no hay problema en agregar una oración sobre este tema. Estaba leyendo el chat para ver si los responsables del tema están allí pero mientras tanto le voy a dar la palabra a Nigel Hickson, del Reino Unido, mientras yo también voy mirando el chat. Gracias.

REINO UNIDO: Gracias, Manal. Estoy de acuerdo con lo que propone Tracy. Solo me preguntaba si está bien que hablemos acerca del aspecto de genéricos cerrados porque ese es un tema sobre el que hablamos y es importante que reconozcamos la participación en este grupo. También me preguntaba si quizá deberíamos anticiparnos. Hay otros que son más especialistas en este tema que yo. Me refiero a los procedimientos posteriores. Por lo que entiendo, la junta va a considerar la ODP pero esto tendrá lugar después de la reunión en Kuala Lumpur. En ese caso, quizá no tengamos que incluir ese texto pero sé que en algún momento deberíamos escribir algo acerca de que trabajamos con la

organización de la ICANN respecto de difusión externa y del trabajo que deberíamos hacer respecto de la difusión externa y de brindar información acerca de este proceso de los procedimientos posteriores. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Tracy y Nigel. Quizá podrían redactar una oración. No hace falta que sea ahora. Quizá durante el receso y luego la podemos agregar. Podemos dejar aquí un espacio reservado. Veo que hay aquí otro voluntario para redactar este texto. Quizá lo pueden finalizar en el receso, lo podemos compartir con los responsables del tema y luego lo podemos finalizar durante la siguiente sesión de redacción del comunicado. Perdón, me dijeron que se ofreció Tracy y no el personal de apoyo a hacer esto. Gracias, Tracy, por ser tan eficiente. Es quien propuso este texto.

El nuevo texto dice: Se propuso que se implementara una actividad de creación de capacidades específica en preparación para la reunión ICANN75 en Kuala Lumpur, Malasia. Gracias por la propuesta. Vamos a esperar que los responsables del tema lo revisen y lo vamos a confirmar antes de la siguiente sesión. ¿Hay algún otro comentario sobre la parte de los procedimientos posteriores? Nigel, ¿levantó la mano o quedó levantada de antes? Muy bien.

Pasamos entonces al EPDP sobre los mecanismos correctivos de protección de derechos para OIG. El texto dice: El GAC ve con agrado los avances respecto de este EPDP. EPDP es el proceso acelerado de desarrollo de políticas. Falta un paso de preparación para este proceso. Cuando falta un paso, se llama proceso acelerado. El GAC recibe con agrado los avances sobre este proceso acelerado de desarrollo de políticas, específicamente el acuerdo respecto de las recomendaciones realizadas por el consejo de la GNSO. Aquí veo que entre paréntesis dice: “A confirmar”. Hoy tuvimos la reunión con el consejo. Esto aún debe confirmarse. Esperamos ver la adopción de la junta. ¿Algún comentario con respecto a este tema? Argentina, adelante. Gabriela.

ARGENTINA: Gracias. Quería saber si sería posible agregar algo relacionado con la actualización de la lista de protecciones.

MANAL ISMAIL: ¿La actualización de la lista de nombres reservados para OIG?

ARGENTINA: La lista del GAC.

MANAL ISMAIL: ¿Qué es lo que deberíamos decir exactamente con respecto a la lista?

ARGENTINA: La fecha y el mecanismo para actualizar la lista.

MANAL ISMAIL: Creo que el mecanismo ya fue distribuido entre el GAC pero aún no se adoptó. ¿Es correcto? ¿Tenemos un plazo? ¿En qué punto de este proceso estamos? Benedetta.

BENEDETTA ROSSI: Muchas gracias, Manal. Por el momento, el equipo reducido de OIG revisó el mecanismo propuesto pero hay algunas cuestiones pendientes que deben ser debatidas y esa es la razón por la cual aún no está finalizado este trabajo pero sí se distribuyó a todos los miembros del GAC y, Argentina, ustedes hicieron algunos aportes. El próximo paso entonces es finalizar esas cuestiones pendientes y luego volver ser distribuido entre todos los miembros del GAC. En cuanto a la parte del mecanismo de OIG, esto por el momento está mencionado en las actas de la reunión. Espero haber respondido su pregunta.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Benedetta. ¿Responde eso a su pregunta, Argentina? Gracias. Ahora continuamos con la exactitud de los datos de registración. Tal como escuchamos, Estados Unidos está trabajando con la Comisión Europea para redactar el texto para esta sección. Gracias. Continuamos con uso indebido del DNS y el texto dice lo siguiente: Sobre la base de los debates que tuvieron lugar en ICANN72 sobre el tema de salto de registradores y los debates que tuvieron lugar en la reunión 73 de la ICANN sobre el tema de salto de dominios, donde los registratarios que al parecer son los mismos, estarían involucrados en múltiples registraciones de nombres de dominio abusivas con el mismo registrador. El GAC debatió la cuestión. Los registratarios están saltando más rápidamente y hay una tendencia de uso indebido de dominios utilizando ciertos dominios que están concentrados en algunos pocos registradores. La exactitud de los datos de registración que garantiza la confianza y la información así como una auditoría eficaz y continua de los registradores por parte del departamento de cumplimiento de la ICANN podría contribuir a evitar que se cometan actos de uso indebido contra registradores por parte de los registratarios.

Los registradores reconocen el uso indebido de nombres de dominio que se ha registrado. El GAC considera que es importante continuar considerando qué puede hacer la ICANN y

qué puede implementar la ICANN para mejorar el entorno de Internet, incluidas las modificaciones de los contratos.

Como dije, este es un texto sugerido por Japón. Sé que los responsables del tema también están trabajando con este texto. Por lo tanto, esto es algo que no está finalizado. Tenemos que unir ambas cosas y luego tendremos una versión final. Vamos entonces a dejar el debate hasta que tengamos el texto final. No veo que nadie solicite la palabra.

Pasamos entonces a UDRP e indicaciones geográficas. El GAC observa y toma nota de los resultados de la consulta sobre la política uniforme de resolución de disputas de nombres de dominio y el informe sobre el estado de la política. Está participando en los siguientes pasos del proceso de la revisión del UDRP.

Sobre la base de los aportes brindados por algunos miembros del GAC a la consulta pública, en particular en relación con la propuesta de extender el alcance del UDRP a la protección de indicaciones geográficas como derechos de propiedad intelectual existentes, el GAC señala que este tema merece atención adicional.

El GAC tiene por objetivo continuar con el debate de la cuestión de indicaciones geográficas en el contexto de UDRP a modo de preparación para la ICANN75. Este es un texto sugerido por Italia.

Gracias, Italia, por su participación remota. Perdón. Veo que hay un segundo párrafo. El GAC recibió una actualización sobre el estado de una revisión planificada del UDRP y, en particular, señala la referencia a la sección 13.1 de los estatutos de la ICANN que alientan y llaman a la junta y a las unidades constitutivas a buscar asesoramiento de organismos públicos relevantes con experiencia fuera del contexto de la ICANN, especialmente en el contexto de UDRP y la OMPI para informar al proceso de políticas. Espera continuar explorando esta cláusula antes de volver a hacer una revisión del UDRP. ¿Algún comentario con respecto a esta parte sobre UDRP e indicaciones geográficas? Luciano, Brasil.

BRASIL:

Una aclaración que tiene más bien que ver con una cuestión de procedimiento. El primer párrafo, la última frase dice: “El GAC va a continuar hablando acerca de la cuestión de indicaciones geográficas en el contexto de UDRP en preparación para la ICANN75”. ¿Esto implica que los debates tendrán lugar antes de la reunión 75 de la ICANN o durante la reunión de la ICANN75? Supongo que este debate no finalizará antes de la reunión 75 de la ICANN. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Brasil. Creo que la intención es antes y durante. Esto podemos volver a analizarlo en función de lo que sugiera Italia pero creo que esta es la intención. Veo que ya hay pedidos de la palabra. Susan, adelante. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias, señora Presidenta. Estamos de acuerdo con el punto que se acaba de plantear, que acaba de plantear Brasil. Tal como se mencionó en el breve debate sobre este tema el martes, creo, durante el almuerzo, preferimos poner un plazo para este tema. Tengo una sugerencia para hacer. Lo podríamos agregar aquí. Lo podemos quizá simplemente resaltar, Fabien. El texto dice: “En particular, en relación con la propuesta de extender el alcance del UDRP a la protección de indicaciones geográficas como derechos de propiedad intelectual existentes”.

Yo no diría que se hizo una propuesta al GAC en este sentido. Creo que se le ofreció una propuesta al subgrupo de OIG y este tema fue debatido solamente por algunos miembros del GAC. Por lo tanto, yo sugeriría que en lugar de esto acortemos esta oración y eliminemos esta parte. Podemos decir que algunos miembros del GAC, porque no todos los miembros estuvieron de acuerdo en que este tema merece atención especial, algunos miembros del GAC señalan que este tema merece atención

adicional. El GAC tiene la intención de continuar hablando sobre este tema en el futuro. Esa sería una edición propuesta.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos. Con respecto a la actualización inicial de agregar “y durante” en respuesta a la sugerencia de Brasil, veo en el chat que Nigel, de Reino Unido, y Domenico, de Italia, están de acuerdo. Jorge, de Suiza, y también Paraguay están de acuerdo. Gracias entonces. Ahora espero que me confirmen si están de acuerdo con la propuesta de Estados Unidos. Primero veo que Kavouss pidió la palabra. Kavouss, adelante.

IRÁN: Yo puedo vivir con y sin esto porque no es tan importante. Si recuerdan, yo participé en Sudáfrica en este tema. Les pido disculpas. ¿Puedo hablar o hay alguien más hablando?

MANAL ISMAIL: Sí.

IRÁN: ¿Puedo continuar?

MANAL ISMAIL: Sí, adelante.

IRÁN: Perdón. No sabía si había cometido un error o no. Decía que no corresponde hablar de indicador geográfico aquí. Es un tema sensible. Yo participé en los debates sobre este tema en 2013 cuando hablamos de indicadores geográficos. Es un tema muy sensible. Esto no significa que esté de acuerdo o en desacuerdo con nadie. Simplemente me parece que ese texto entre corchetes no es importante. No importa si lo ponemos o lo quitamos. La parte importante es la última parte. El GAC tiene la intención de continuar. Esa es la parte importante. Esa es la razón por la cual no tengo problemas en conservar o eliminar el texto propuesto por Estados Unidos.

MANAL ISMAIL: Tomamos nota. ¿Algún otro comentario? Estoy tratando de ver el en línea. Velimira, por favor, Comisión Europea.

COMISIÓN EUROPEA: Perdón por el eco generado. Tengo una pregunta para hacer una aclaración. La verdad, no sé si tiene que ir incluido esto o no. El tema de “algunos miembros del GAC” aquí, básicamente la forma en la que yo lo leo en particular en relación con la propuesta de ampliar el alcance del UDRP, cuando Susan lo leyó dijo que fue sobre la base de la propuesta de Italia pero la verdad

es que no me preocupa demasiado este texto que está aquí entre corchetes. Después pregunto, Domenico, ¿podría aclarar un poco más lo que puso en este texto propuesto cuando dice: “en relación con la propuesta de ampliar el alcance del UDRP”? ¿Qué quiso decir exactamente con esto?

ITALIA: Perdón, Velimira. Un momentito, por favor. ¿Podría repetir la pregunta, por favor?

COMISIÓN EUROPEA: Sí. El texto que está entre corchetes en el documento Google, donde dice lo que propuso Estados Unidos, Susan, de eliminar, porque aquí dice: “en relación con la propuesta para ampliar el alcance del UDRP a la protección de indicaciones geográficas como derechos de propiedad intelectual”. ¿Está hablando de la propuesta realizada por Italia al GAC? ¿Cuál fue la intención de incluir este texto?

ITALIA: En realidad nuestra intención es debatir y, si pensamos que podemos llegar a un consenso, entonces hacer una propuesta en ese consenso. Nuestra intención es debatir, discutir y, de ser posible, evaluar. Espero que esto ayude.

COMISIÓN EUROPEA: Queda confirmado, aunque no explícitamente. Es la propuesta de Italia de ampliar el alcance de la UDRP a la protección de indicaciones geográficas. ¿Es así?

MANAL ISMAIL: Sí. Así es, Comisión Europea. En primer lugar, voy a identificar para la transcripción al orador. Es Domenico, de Italia.

ITALIA: Sí, así es.

MANAL ISMAIL: Sí. Lo repito para la transcripción. Creo que la propuesta fue abrir las deliberaciones pero no hay una propuesta concreta sino que la propuesta es incluir esto en nuestras deliberaciones. Esto fue inicialmente planteado al grupo reducido, después a todos los miembros del GAC. Aquí estamos confirmando que sí, podemos discutir esto. Espero que esté bien. Veo la mano levantada de Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: De hecho, yo no estoy segura de que la propuesta de Italia llegó a todo el GAC.

MANAL ISMAIL: Sí, se planteó aquí de manera verbal. No por escrito. Sí se puso a la atención de toda la membresía del GAC.

ESTADOS UNIDOS: Perdón. Perdón. Tomo nota entonces.

MANAL ISMAIL: Veo a Kavouss y después a Jorge. Kavouss, por favor.

IRÁN: Yo quiero decir algo que quizá cumpla con los requisitos. Creo que lo importante es ampliar el alcance de la aplicación del UDRP. Al menos no tenemos un desacuerdo en eso. Ir con más detalles, esa es otra cosa. No pasemos a los detalles en esta etapa. Podemos decir “tales como” y explicar algo más pero mi visión inicial es que sobre la base de los aportes realizados por algunos miembros del GAC se sugiere que el ámbito de aplicación del UDRP puede ser ampliado y después vamos al último párrafo que dice: “Entonces, el GAC tiene la intención de”. Me parece que esto puede sonar mejor. No sé si lo captaron o lo tengo que repetir.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Kavouss. Sí, yo lo tengo pero me parece que todavía no estamos como para confirmar la ampliación del UDRP. Lo único que estamos confirmando aquí es la voluntad del GAC de abrir ese debate.

IRÁN: Sí, Manal. Por eso dije que tienen que borrar todo y tomar el último párrafo. El GAC tiene la intención de discutir este tema mucho más. Después no sé cuál es el tema. ¿La indicación geográfica? Pero no la mitad del párrafo. Yo sacaría la parte más sensible del apartado y me quedaría con la última parte. Creo que podría considerar lo que digo amablemente porque hay un desacuerdo entre colegas sobre este primer párrafo. Dar un enfoque que sea de más alto nivel.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Sí, creo que estamos de acuerdo. Creo que la eliminación propuesta por Kavouss y Estados Unidos, y confirmada por Dinamarca en el chat, sí, creo que todos nos movemos en la misma dirección. También tengo la mano levantada de Jorge y de Luciano. Jorge, por favor, Suiza.

SUIZA: Jorge Cancio, representante de Suiza. Quizá lo que yo entendí de lo que se está debatiendo ahora es que la palabra propuesta

resulta un poco problemática. Al mismo tiempo creo que todos somos conscientes de que estamos debatiendo sobre la cuestión de indicaciones geográficas. Una forma quizá de lograr un equilibrio entre estas posiciones es decir que se considera no la propuesta sino la cuestión. Podría decir que en relación a la cuestión de ampliar el alcance.

En este sentido, quizá estamos transmitiendo la idea de que esta es una cuestión. No es una propuesta. Todavía no hemos decidido en ninguna sesión que vamos a ampliar porque esto también es una pregunta abierta. ¿Ampliamos o no ampliamos la aplicación o mantenemos el alcance actual del UDRP? La parte sustancial de la propuesta para neutralizar el texto es mantener el fondo de la cuestión que ahora son indicaciones geográficas.

Tengo otra propuesta para Fabien en lo que hace a la uniformidad, que tenemos que utilizar Indicaciones Geográficas en plural y con mayúsculas para guardar uniformidad. Realmente no sé si tiene que ser en mayúsculas o no. Eso no sería un tema mayor. Me parece que ponerlo en mayúscula mantiene el sentido del término que ya fue utilizado previamente.

MANAL ISMAIL: Gracias, Jorge. Creo que sí. Podemos hacer referencia a la cuestión que lleva implícito definir si sí o no. A ver, quiero ver la lista, a quiénes tengo aquí. Susan, ¿esa mano quedó de antes o es nueva? Perfecto. Adelante.

ESTADOS UNIDOS: Yo respaldo y apoyo la propuesta de Jorge de eliminar la palabra propuesta y remplazarla. Para ser más breves y para evitar la repetición sugerimos eliminar las palabras de indicaciones geográficas en el contexto de UDRP porque esto ya se explicó en el texto precedente. Que diga: “El GAC tiene la intención de discutir aún más el asunto en preparación y durante”.

MANAL ISMAIL: Gracias por la brevedad. Ahora Luciano, de Brasil.

BRASIL: Como tenemos aclaraciones aquí y remplazar propuesta por cuestión, Estados Unidos había hecho otra propuesta que tenía que ver con el momento de esas deliberaciones. Como no hay una propuesta específica en este momento, me parece que no tendríamos problemas en decir que vamos a discutir esto en la ICANN75. Tampoco tengo problemas pero me parece que, como no hay una propuesta específica, no sé si estamos entonces en posición de decir que lo vamos a discutir en la ICANN75.

Podemos hacerlo pero me parece que era una propuesta nada más que para simplificar este enfoque.

MANAL ISMAIL: Creo que el pedido que llegó de Italia es que abramos este tema para discutir. Lo vamos a empezar a hacer. De hecho, la idea era empezar en esta reunión pero como el aviso llegó muy sobre la hora, dijimos: “Bueno, tenemos que consultar, etc.” Lo que está tratando de hacer es garantizar que vamos a debatirlo lo antes posible, por eso estamos hablando de un compromiso entre las reuniones presenciales, incluso antes de la ICANN75.

BRASIL: Perfecto.

MANAL ISMAIL: Kavouss, por favor.

IRÁN: ¿Me puede decir cuál es la oración? Porque la verdad, no me gusta la palabra “cuestión” que planteó Jorge. Yo diría que sobre la base del aporte de algunos miembros del GAC sobre si el alcance del UDRP tiene que ser ampliado para cubrir [IG], si quieren ponerlo así, o indicaciones geográficas, el tema merece más estudio y después sí: “El GAC, etc.” Creo que la oración tiene

que ser más neutral. Sobre la base de los aportes recibidos de algunos miembros del GAC sobre si el alcance del UDRP debe ser ampliado para dar lugar a las indicaciones geográficas, punto, y después el GAC por lo tanto, etc. En el último párrafo para discutir aún más. No si merece o no deliberaciones. ¿Quiere que repita?

MANAL ISMAIL: ¿Usted sugiere que en lugar de cuestión pongamos aportes en relación con los aportes?

IRÁN: Los aportes recibidos o presentados por algunos miembros del GAC en relación con si el alcance del UDRP debe ser ampliado para dar lugar a las indicaciones geográficas. Punto. Después el último párrafo. Por lo tanto el GAC tiene intenciones de discutir aún más este tema.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

IRÁN: Totalmente neutral.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. ¿Pudimos captar todo lo que dijo Kavouss? Perdón, Kavouss. Estoy tratando de ver si pudimos captar todo lo que usted dijo, sobre todo en relación con los aportes recibidos por algunos miembros del GAC. Creo que quizá tenemos limpiar un poco el texto. Como hay distintas propuestas, Kavouss, permítame también escuchar a Brian, de la OMPI.

OMPI: Brian Beckham. Hay algo administrativo que quiero sugerir porque me parece que son dos puntos distintos. Uno es que tenemos la propuesta de debatir el UDRP y las indicaciones geográficas. Después, en el siguiente párrafo que habla del UDRP en sí mismo. Incluso cuando puede ser como número o como título, ponerlos como parte de un tema diferente. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Brian. Esto tiene sentido. Estamos poniendo el segundo párrafo con otro título. Estoy tratando de ver... ¿Estamos editando todavía? ¿Este ya es el texto final, el que vemos en pantalla?

FABIEN BETREMIEUX: Manal, estamos tratando de incluir el texto con el comentario porque creo que sustituye muchas de las ediciones que hicimos.

Para no perder las ediciones estamos agregando la sugerencia, la estoy tipeando y la vamos a ver en pantalla en pocos segundos.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Fabien. Estamos esperando que aparezca el texto en pantalla. Voy a volver a leer el texto.

FABIEN BETREMIEUX: Estoy tratando de redactar la oración completa. Sobre la base de los aportes recibidos por algunos miembros del GAC acerca de que se extienda el alcance de UDRP para incluir las indicaciones geográficas...

IRÁN: Eso es lo que quería decir.

MANAL ISMAIL: Me parece que ahí no podemos poner punto final. Permítanos finalizar con esta oración y luego vemos si refleja lo que usted quiso decir.

IRÁN: Fabien, ¿podría por favor escribir lo que yo digo por debajo de ese texto? ¿Podría eliminar: “Sobre la base de...”? El GAC

consideró los aportes de algunos miembros del GAC en relación con si el alcance de UDRP se ampliará o no. Luego podemos agregar el último párrafo. Por lo tanto, el GAC tiene la intención de continuar debatiendo este tema en preparación para la reunión 75 o durante. De esta forma simplemente tomamos nota de que recibimos aportes de algunos miembros del GAC con respecto a esta extensión. Simplemente agregamos que vamos a continuar debatiendo este tema. Después de UDRP podemos poner: “Para abordar las indicaciones geográficas”. Ahí continuamos diciendo: “El GAC, por lo tanto, tiene la intención de”. Creo que esta forma queda neutral porque estamos diciendo: “Abordar la cuestión”. Reconocemos que recibimos la información, decimos acerca de qué tema, la extensión del UDRP y luego decimos en qué área en relación con las indicaciones geográficas y luego decimos que decidimos seguir debatiendo este tema. Esta es la oración que yo propongo para remplazar todo ese párrafo. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Antes de presentarla a comentarios de los colegas del GAC quisiera proponer que sustituyamos “considerado” por “el GAC recibió aportes”, porque no podemos decir “considerar” si es algo que todavía no debatimos. Solamente hago una corrección fáctica. Ahora abro el debate

aquí en la sala. En primer lugar Velimira, de la Comisión Europea pidió la palabra. Adelante.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias, señora Presidenta. Pido disculpas por demorar un poco el proceso. Tenía una pregunta acerca del punto siete que está vinculado con el punto seis. Quizá podemos primero leer el punto seis, para que quede cerrado y no perdamos el hilo de lo que estamos debatiendo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Comisión Europea. Es una buena propuesta. Vamos a terminar con el punto seis y luego pasamos al siete. ¿Alguien tiene algún comentario con respecto a la propuesta de Kavouss con respecto a esta parte que está resaltada en amarillo? El GAC recibió aportes de algunos miembros del GAC en relación con si se debe extender el alcance de UDRP para abordar las indicaciones geográficas. El GAC, por lo tanto, tiene la intención de continuar debatiendo este tema a modo de preparación para y durante la reunión 75 de la ICANN. Argentina.

ARGENTINA: Yo sugiero que eliminemos la palabra “continuar discutiendo” porque no lo debatimos todavía. El GAC entonces tiene la intención de debatir.

MANAL ISMAIL: Gracias, Argentina. Tiene sentido. Eliminamos ese término. ¿Algún otro comentario?

IRÁN: Solo quiero aclarar que yo no propuse agregar “seguir debatiendo”.

MANAL ISMAIL: Muy bien. Gracias, Kavouss. Tomamos nota. Aquí hay una parte que no suena bien pero veamos qué opinan los demás. La palabra “a abordar, a ampliarse”. Si están de acuerdo, entonces el GAC toma nota de los resultados de la consulta sobre el estado de la política sobre UDRP y está abocado a continuar con los siguientes pasos del proceso de la revisión de UDRP. El GAC recibió aportes de algunos miembros... En relación con si el alcance del UDRP debe ser extendido para abordar el tema de indicaciones geográficas.

IRÁN: Cuando dice en inglés “it”, ¿a quién se refiere? ¿Al GAC, el que va a participar? Quiero aclarar.

MANAL ISMAIL: Sí, Kavouss. Es el GAC.

IRÁN: El GAC está participando. No me gustaría poner “it” en inglés. Preferiría repetir para que no se malinterprete, para el próximo paso. No sé si nosotros estamos comprometidos o vamos a participar en el próximo o no.

MANAL ISMAIL: No conozco los detalles específicos. Quizá alguien que conozca más del tema me puede ayudar.

IRÁN: No sé si el GAC puede comprometerse a algo que no sabe qué es. A qué nos estamos comprometiendo. Aquí dice que el GAC se está comprometiendo. ¿Cuándo se acordó este compromiso de participación?

MANAL ISMAIL: No sé. ¿Alguien me puede ayudar? Veo que la mano de Brian está levantada.

OMPI: Voy a intentar responder. Lo que dice Kavouss, y en eso estoy de acuerdo, es que hay un proceso diferente. Uno es la revisión del UDRP y después hay otros miembros que quieren ver específicamente el tema de los IG en el UDRP. Son dos temas

separados. En otras palabras, si existe una revisión o no que evitaría o iniciaría debates sobre la potencial aplicación en los IG en el futuro, quizá tendría que haber un comité permanente pero me parece que el tema tiene que ver con comprometer. Creo que este es un tema independiente, si quieren, que no necesariamente está vinculado con la revisión. Creo que quizá no sería necesario este texto para decir que hay algunos miembros del GAC que quieren debatir este tema.

MANAL ISMAIL:

Gracias. Creo que entonces hay acuerdo de que podemos suprimir esta parte.

COMISIÓN EUROPEA:

Creo que deberíamos acordar lo siguiente. Gracias, Brian. Vale la pena esta aclaración porque era precisamente el punto que quería hacer. En términos de los hechos, los miembros del GAC que hicieron aportes sobre la cuestión de extender la UDRP sobre indicaciones geográficas lo hicieron en el contexto de la consulta sobre la política. Desde esta perspectiva, está vinculado con la UDRP. Mi pregunta es: “Considerando que hay un proceso de revisión de la UDRP, ¿por qué la extensión del alcance de la UDRP no es una cuestión que debería estar dentro del proceso de revisión mismo?”

MANAL ISMAIL: Un segundo, por favor. Esta oradora anterior era Velimira, de la Comisión Europea. Ahora le cedo la palabra a Brian, de OMPI.

OMPI: Gracias, Velimira. Gracias, señora Presidenta. Tomo nota de la corrección. La acepto. En este sentido, lo que podría reflejarse sería algo como decir que algunas delegaciones del GAC en respuesta a la oportunidad brindada por la ICANN han presentado comentarios procurando protección de las indicaciones geográficas bajo la UDRP. No sé si esto refleja en términos de los hechos un poco mejor los comentarios recibidos en la ronda específica de este proceso. Creo que esto tiene que ver con los próximos pasos, mostrar que los comentarios se dieron en el contexto del periodo de comentarios públicos.

MANAL ISMAIL: ¿Usted piensa, Brian, entonces, que estos dos temas deberían separarse? De ser así, me parece que el título general tendría que revisarse. UDRP. Luego, poner el punto de indicaciones geográficas y luego el punto de la OMPI. Es una pregunta. Quiero que esto quede claro para los otros miembros.

OMPI: Creo que es una buena pregunta. Es útil separar ambas cosas. Si vamos a la historia de la creación de la UDRP, surgió en lo que se llamó el primer proceso de la OMPI en 1999. El punto siete tiene que ver con esto, que es la UDRP para marcas comerciales. El segundo proceso identificó las indicaciones geográficas. Fueron dos procesos distintos dentro de la OMPI. Creo que tiene sentido reflejarlo aquí también y también hablar de la revisión de la UDRP y la revisión de algunos miembros específicos del GAC de este tema en términos del proceso de consulta de la OMPI. Está fuera del informe que produjo la UDRP.

MANAL ISMAIL: Veo que Estados Unidos e Irán tienen la mano levantada. Quizá podríamos continuar la redacción fuera de línea sobre la base del texto propuesto por Kavouss, ya que se aceptó, y obtener también la confirmación de Domenico y aprobarlo en la próxima sesión quizá. Antes quisiera darle la palabra a Estados Unidos y luego a Irán. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias, señora Presidenta. Estoy de acuerdo con su propuesta. Solo quería hacer algunos comentarios de naturaleza menor. El primero sería que deberíamos ser más específicos y exactos. Fueron aportes recibidos en un periodo de comentario público para el informe de estado de política. Quería sugerirlo como una

manera de abordar el punto que planteó antes Kavouss. En lugar de decir que el GAC participa o está involucrado decir que el GAC está haciendo un seguimiento de los próximos pasos.

Luego decir que en la reunión del martes tratamos la cuestión de las complicaciones de dar una impresión específica de que se va a generar una línea de tiempo. Sé que todavía no hemos discutido la agenda de la ICANN75. Sería de nuestra preferencia primero tener algo más abierto hasta que el GAC pueda analizar y determinar la agenda, a menos que el GAC decida comprometerse ahora a otra versión. No sé cómo en términos de procedimiento esto puede hacerse con anticipación. Preferiría que esto quedara más abierto. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Estados Unidos. Estamos en el horario de finalización programado pero veo la mano de Kavouss. Un segundo, Kavouss, por favor. Veo la mano de Kavouss y de Velimira.

IRÁN:

Levanté la mano.

MANAL ISMAIL:

Sí. Estoy diciendo que veo su mano levantada.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Kavouss. Tenemos ahora la propuesta en pantalla y los colegas van a trabajar en los otros comentarios. Lo vamos a compartir por correo electrónico y lo vamos a mostrar en pantalla después de la sección de redacción. Este es el receso para el café. Les pido por favor que regresen a la sala a la hora en punto. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]